



You are nobody until
you are talked about.
gossipgirl

跟绯闻女孩学
最IN英文

小X 编

Spoken
English 口语篇



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS



You are nobody until
you are talked about.
gossipgirl

闻女孩学

最IN英文

小X 编

Spoken
English 口语篇



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

跟绯闻女孩学最IN英文. Gossip Girl 口语篇/小X编. —西安:西安交通大学出版社,2010.6

ISBN 978-7-5605-3384-1

I. ①跟… II. ①小… III. ①英语—口语—自学参考资料 IV. ①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第005215号

书 名 跟绯闻女孩学最IN英文 Gossip Girl 口语篇
编 者 小 X
责任编辑 黄炜炜

出版发行 西安交通大学出版社
(西安市兴庆南路10号 邮政编码710049)
网 址 <http://www.xjtpress.com>
电 话 (029)82668357 82667874(发行中心)
(029)82668315 82669096(总编办)
传 真 (029)82668280
印 刷 陕西宝石兰印务有限责任公司

开 本 727mm×960mm 1/16 印张 15 字数 253千字
版次印次 2010年6月第1版 2010年6月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5605-3384-1/H·1039
定 价 29.00元

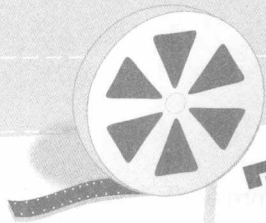
读者购书、书店添货、如发现印装质量问题,请与本社发行中心联系、调换。

订购热线:(029)82665248 (029)82665249

投稿热线:(029)82664953 (029)82668204

读者信箱:cf_english@126.com

版权所有 侵权必究



写在前面

• Foreword •



每个人心中都有一个 Gossip Girl，每每经过书报亭，八卦杂志总是摆在显耀的位置，有明星做封面的杂志也总是获得比麻豆更加热卖的“收成”。是不是在我们的少年时期，都曾经住着一个绯闻女孩？是不是在我们的青春岁月，都曾经有一个绯闻女孩住在我们身边？

创作背景——不可思议的顺其自然

IT'S A FAMILY, NOT JUST A BBS. 这是我们最初赋予 GossipGirl.CN 的 slogan，不管未来是什么样子的，那时候的团队无私奉献，我们边为自己的毕业考试努力准备，边为广大 GG 粉丝制作着英文课程。我们是第一个制作英文学习课程的 BBS，而且“煞有其事”地“上网上线”，推出了“课程表”。每一个粉丝的反馈，每一个粉丝的挑错都成了我们努力的动力。

不知不觉，伴随着剧集的一周一集，休假 v 期间的 review，我们英文课程的粉丝不断壮大，在各大网站和论坛被大量转载，甚至被贴上“必读”和“不能错过”的标签。这一切都让我们很感动，并指引着我们继续做下去。

此后，西安交通大学出版社找到了我们，将此集结成书。

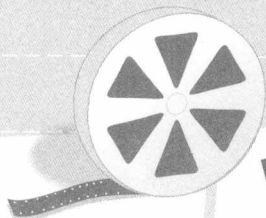
创作团队——坚持就是胜利，太长的感谢词儿

就像上面说的那样，最初的创作团队阵容庞大，遍布全世界（原著居民和学习移民），其中 Li Shen 加入了 Gossip Girl《绯闻女孩》剧组，是一件非常令人开心的事情；小 V 同学在澳洲校园中奇遇 Chace Crawford（Nate Archibald 的饰演

者) 2.0 版, 却没有勇气上前追问号码; 台湾小姑娘 Jammiee 作为我的助理一直支持着我, 不论时间空间的转移; 编辑虫子辛苦加班, 一切的一切在这份“感言”中都显得太过单调, 因为很多感谢的话是存在于心底, 陪伴着我们一生的!

当你看到这本书的时候, 你得到的不仅仅是英文学习知识, 你得到的还有我们撰写这本书时候的情感。那些陪伴我们成长的故事, 不论是遥远的剧集还是现在你捧在手中的这一本书, 都是一种记忆。

时间在流转, 没有改变的是我们那颗青春的心。



目录

• Contents •

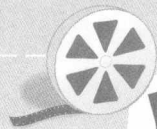


- 101** Pilot/001
- 102** The Wild Brunch/013
- 103** Poison Ivy /027
- 104** Bad News Blair/040
- 105** Dare Devil/054
- 106** The Handmaiden's Tale/065
- 107** Victor, Victrola/079
- 108** Seventeen Candles/094
- 109** Blair Waldorf Must Pie!/109
- 110** Hi, Society/122
- 111** Roman Holiday/139
- 112** School Lies/153
- 113** The Thin Line Between Chuck and Nate/167
- 114** The Blair Bitch Project/179
- 115** Desperately Seeking Serena/191
- 116** All About My Brother/201
- 117** Woman on the Verge/212
- 118** Much "I Do" About Nothing/224



101
Pilot

英文
最
跟绯闻女孩学



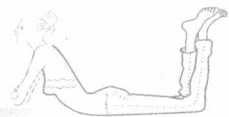
剧情回顾



曼哈顿上东区私立中学的少男少女们首先从博客主 GOSSIP GIRL (花边教主, 由《美眉校探》*Veronica Mars* 女主角 Kristen Bell 配音, 以下简称 GG) 那里了解到 Serena van der Woodsen (由《牛仔裤的夏天》*The Sisterhood of the Traveling Pants* 女主角 Blake Lively 饰演) 重新回到了城里。当然神通广大的博客主 GG 可以算的上是上东区人的“新闻官 (information officer)”了, 因为整个上东区都靠着这个窗口了解自己和自己的周遭, 但是其实没人知道这位神通广大的大大到底是谁, 连 TA 是男是女都很难分辨! 不过, 只要有料, 你尽管拿起手机发短信就成, 貌似电脑前的 GG 教主从不睡觉!

Serena 一年之前从上东区突然神秘消失, 据说是去了寄宿学校 (boarding school), 但是谁知道真相又是什么呢? 连她最好的朋友 (BFF, Best Friend Forever) Blair Waldorf (由前好莱坞著名龙套演员、在《明星伙伴》*Entourage*《豪斯医生》*HOUSE*《美眉校探》*Veronica Mars* 中都有镜头的 Leighton Meester 饰演) 都被 Serena 的神秘行踪搞得一头雾水。Serena 的弟弟 Eric (由好莱坞新势力, 曾主演过《亚历山大大帝》*Alexander*《神秘河》*Mystic River*《世贸大厦》*World Trade Center* 的 Connor Paolo 饰演) 因为心理问题被老妈关进了精神病院, 强迫接受治疗。

况且 Serena 的这次回归, 整个人都变了! 这个曾经上东区最闹腾的夜店女王变成“文静乖巧”的邻家女孩, 而 Serena 和 Blair 的一直艰难 (difficult) 且充满竞争性 (competitive) 的友谊貌似也要经受再一次的高强度挑战!



【小X背诵推荐】



【经典对白一】 怎样才好?? 两个娃儿的爹很无奈!!!

Rufus: Like "maybe I never should've left Manhattan" fine or "taking a time-out from my marriage was the best idea I ever have" fine?

小X有话说



Rufus 到车站接一双儿女 Dan 和 Jenny, 分居已久且家庭观念又很重的 R 大叔, 问 D 和 J “你们老妈怎样???” 两人异口同声地说: “fine and good” (另一个人说 good and fine)。R 大叔发出以上的几句感叹, 相当自嘲。

【译文】

R: 怎么算好呢??? “后悔离开曼哈顿” 好还是 “暂时分居是我在整个婚姻生活中作出的最明智的决定” 好?

【经典对白二】 这次不是狼来了——话题女王真的, 归来了!!!

Gossip Girl: But everyone knows Serena and everyone is talking.

小X有话说

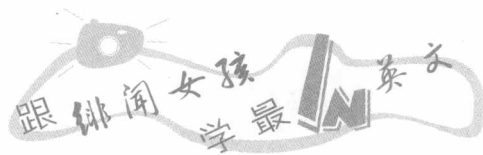


孤单男孩 (lonely boy) Dan 在车站见到了同样回城的 Serena, 要知道这可是他的一生挚爱 (love of life, 我一直觉得中文找不到合适的词儿翻 love of life, 貌似是一种超越生死的大爱)。这时候, 旁白 GG 教主的声​​音就出现了, 嘲讽来自布鲁克林区的 Dan 是“癞蛤蟆想吃天鹅肉” (囧, 算是暗示), 毕竟以 Serena 的以往情史来看, Dan 估计擦边都挺难的。因为 Serena 是——

【译文】

GG: 但是人人都知道 Serena, 她是每个人谈论的焦点。





【经典对白三】 自信就要骄傲地喊出来！

Gossip Girl: And who am I? That's one secret I'll never tell...The only one X.O.X.
O, gossip girl.

小X有话说



这是GG剧集中第一次出现这句教主的口头禅，之后的每一集或许开头或许结尾，你都会听到不只一次的回放。爆一下小料，这句话也是小X偶的短信铃声哟，自从有了GOSSIP GIRL，偶基本就没有换过呢（我忠诚吧~~~乌卡卡）。当然，由Kristen Bell（GG的旁白配音）演绎出来就另有一番风味了，她融合了GG教主的人物特征：一切尽在掌握之中的自信。此外，值得一提的是，以后还加上了一种组合的可能性，就是GG教主，会说：YOU KNOW YOU LOVE ME, XOXO, GOSSIPGIRL（小X喜欢把它翻译成：你知道你爱我无法自拔 or 你知道你离不开我，亲亲抱抱，花边教主）。

【译文】

GG：我是谁？这是一个不能说的秘密……我就是唯一，亲亲抱抱，花边教主。

【经典对白四】 老豆！我爱你！——青春期也需要亲子互动

Rufus: Guess whose dad is cool?

Jenny: It's a trick question.

Dan: Yeah, 'cause it can't be ours.

...

Dan: Hey! Hey, way to be forgotten.

Rufus: But that's how you get remembered.

小X有话说



2008年，欧美著名的娱乐网站进行“全（网）民公投”，我们GG剧集里的帅气老爸Rufus成功挤进史上最性感的荧幕老爸TOP 10。Rufus大叔在GG剧集里面的确是一道亮丽的风景线，帅气的外型（根据小X的探测，发现R大叔的饰演者Matthew Settle曾经是《兄弟连》（Brother）的一员哟）；此起彼伏的感情线（和Lily的感情线虽然一直不及孩子们的感情线那样被编剧重视，但是依旧牵动着每个G迷的心）；此外，R大叔富有艺术细胞，之前曾经是知名乐队的主唱（哇塞，很酷吧，超级美





慕呦(◎◎◎!)，有了家庭之后，隐退乐团作为家庭妇男（根据剧情暗示，R 大叔的厨艺可是相当精湛呦），目前还在纽约艺术家聚集地——布鲁克林区经营着一家艺术画廊（gallery）；最最关键的是 R 大叔对子女的宽容与包容（和子女的关系真的有如朋友一般）。小 X 个人很喜欢 R 大叔在剧中时常展现的“冷幽默（bad joke）”，虽然 Dan 和 Jenny 都处于敏感的青春期，但是老爸 R 的宽容与理解依然带给这个平凡的纽约家庭持续的温馨。

这天早上，单亲老爸（与艺术家妻子处于分居期）Rufus 做完丰盛的早餐之后，拿着最新一期的《滚石》（Rolling Stone）（欧美知名的专业音乐杂志）向子女“炫耀”，因为自己的乐队林肯之鹰（Lincoln Hawk）被评为 90 年代十大被遗忘的乐队（Top Ten Forgotten Bands of the '90s）第九名。

【译文】

R: 猜猜谁的老爸最酷？（伴随着得意且狡黠的笑）

J: 这个问题很难回答。

D: 因为肯定不会是我们的！

……（之间省略 2000 字符）

D: 呵呵，被遗忘！

R: 但是这样才能被记起。

【经典对白五】 妞儿，该和暧昧说再见了!!!

Nate: But you're back now.

Serena: I didn't come back for you. Look, Blair's my best friend and you're her boyfriend and she loves you. That's the way things are supposed to be.

小 X 有话说



Serena 一年前神秘失踪（转学去寄宿学校），一年之后又突然归来，这背后到底隐藏了什么秘密??? 这你还得跟着我们的 GG 教主“边走边看”（吼吼，想必大家都知道剧情了，但是小 X 这里还是不提示剧情为妙，(*__*) 嘻嘻……卖关子，卖关子~~~）。之前教主调侃 B 说，S 回来了，你不吃醋吗？因为你的男友 N 和你的好姐妹 S 之间的关系一直可是很暧昧不清呦(◎◎◎)！

S 归来的第一天就在 Blair 老妈的 party 上露面了，同时也遇到了 N，两人眼神交错的时候，貌似有新的火花出现，于是 Nate 来找住在酒店里的 Serena，想说些什么。（好像这是男生的通病，比较喜欢搞暧昧）~~~



【译文】

N: 但是你现在回来了!

S: 我不是为你而回来的! 听着, Blair 是我最好的姐妹而你是她的男朋友, 她深爱着你。事情本该是这样子的。

【经典对白六】嘿, 我们家老豆很有才!

Dan: Uh, you know...you know, dad. There's this thing called Myspace where you can post all this information online. Save some trees. Have a blog.

Rufus: Maybe if musicians got off their blogs and picked up their guitars, the music business would be in better shape.

小X有话说



这一个场景真的很圆, 听说过“野广告”吗? 这个不仅仅是中国某些不法“传媒公司”的专利啦, 这不, 我们史上最酷的老爸 R 大叔就带着他那个愤青的儿子 Dan 穿梭在布鲁克林街头, 张贴“演唱会的广告”! 作为 21 世纪深受网络影响的一代人, Dan 则对此事不屑一顾, 看看我们的老豆怎么辩解的吧! 你会觉得, 嘿, 我们家老豆忒有才了!

BTW, MySpace 中国翻译的好像叫聚客, 类似博客的玩意儿, 大家在网上可以看到 Chuck 的扮演者 Ed Westwick 乐队的 MySpace 主页, 多张惊爆私家演出照啦, 记得备好强健的心脏之后观看~~~

【译文】

D: (◎v◎)嗯, 老爸, 你知道吗? 其实这世上有一种新玩意儿, 叫 Myspace, 你可以通过它在网上发布所有这些信息的! 多节约些树木 (纸浆来源于树木), 建个博客吧!

R: (我觉得)如果这些音乐人把博客关了, 拿起吉他 (写博客得用手, 自然减少了很多练习吉他的时间, R 大叔认为对于音乐人来说, 博客和音乐不可兼得, 容易玩物丧志), 可能音乐事业现在会更好。

【经典对白七】哟, “姐妹情深”真令人激动!

Blair: Well. You missed some classic Eleanor Waldorf meltdowns. If it wasn't



such a tragedy, it would've been funny. Actually, it kind of was.

Serena: Hmm, well, I wish I could've been there.

Blair: You are now.

小X有话说



S和B的新学期第一天的第一次照面好像不怎么顺利哟，于是S约B晚上见面好好谈谈。在S居住的Palace酒店的酒吧里面，两个人并肩在吧台坐下了。经过一番谈话之后，貌似摒弃前嫌，两姐妹重修旧好，所以嘛，我就说还是“姐妹情深”最令人感动(○v○)，虽然这种感动或许只是瞬间！

【译文】

B: 嗯，我想你错过了几段经典的Eleanor Waldorf崩溃场景。其实如果这不是一个悲剧，或许可能挺有趣的。事实上，（现在想来）它的确挺有趣的。

S: (○o○)? 嗯，是的！我多么希望自己当初能够在这儿（陪着你渡过难关，很sweetie吧??）

B: （但是）你现在在了！（这比什么都好！）

【小X精选高频词汇】



Blair: School? So I guess she's back for good.

【for good】永远的，长时间的。

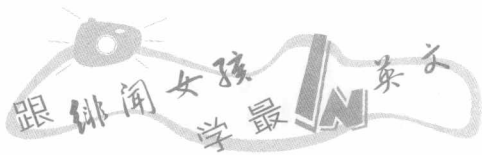
【译文】

B: 学校？我猜她也许已经永远回去了吧。

Woman: Young lady, you can't be here. Visiting hours are over.

【Visiting Hour】探望时间，一般在探望病人、探望囚犯的时候这么说。





【译文】

Woman: 小姐, 你不能再呆在这里了, 探望时间已经结束了。

Gossip Girl: Did B think S would go down without a fight? Or can these two hotties work it out? There's nothing Gossip Girl likes more than a good catfight and this could be a classic.

【go down】让事情好转, 使风波减弱。

【catfight】女性之间的打斗。在英语口语中, 喜欢将女人形容成为小猫。所以很多时候形容女性都用猫来代替, 比如 catfight。

【译文】

GG: B 认为 S 不应该用争斗的方式解决问题吗? 这两位辣妹会怎样使事态平息呢? 两位辣妹的争斗可是所有女孩所期待的, 而且可能被奉为经典。

Kati: Until you're done with her.

【do with】与……相处, 引申为在一起, 两个人走到一起, 可以说 do with sb.

【译文】

K: 直到你们在一起。

Dan: So this...this is a date? Oh. Maybe I should've worn my loafers then dressed down a little bit.

【dress down】完败, 失利, 出糗。

【译文】

D: 这, 这是一次约会? 噢, 也许我应该穿上我的平底鞋, 这样也许会更糗一点。

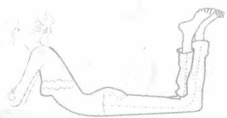
Blair: She better not show her face again.

【show one's face】出现, 露面。

【译文】

B: 她 (指 Serena) 最好别再出现。





【英语学习 TIPS】



小X经常会收到这样的 email 或者网站的短消息，说很想学英文，但是又苦于没有办法；小X经常和已经工作的朋友们聊天喝茶泡吧，很多人谈起英文也是又爱又恨。为什么呢？因为英文是一门技术活儿，说难也难，说简单也简单。在学校里，看着别人的英文成绩高，自己很羡慕；听着别人地道流利的英文，自己也羡慕，但是怎么到了自己这儿，英文就这么难??? 尤其是已经工作的朋友，英文已经直接关系到物质生活，英文好和不好，少则几千多则几万的收入差距，难道还不足以让你警觉???

那么如何学英文呢？如何学好英文呢？在这一套《跟绯闻女孩学最IN英文》中，每一个小章节，都会给大家简单地介绍一个方法，一天一个，但是一定要用到实践中去，这样子，才能把我的东西变成你的呦~~~ 大家都能说流利地道的英文!!! 跟小X一起开始吧!!!

第一篇——其实你不懂，其实我很乖（跟着英文电视剧、电影学英文）

据非官方调查，很多中国美剧迷（或者英文爱好者）的入门美国戏剧（drama）都是——《六人行》（*Friends*）（又译《老友记》），其中笑声可是常伴左右呦。也许你觉得它（指剧集，包括台词、人物造型、场景等）太顽皮，其实，仔细品一下，你会觉得它们很乖，在娱乐的同时为你营造了轻松诙谐的语言环境，没错，它们正是你学英文的上上佳品。

看英文电视剧、电影，不仅能了解西方人的文化和生活，而且也是学习地道英语和提高英语听力的好机会。毕竟大家都知道，学语言难的就是一个语言环境，你很羡慕“海归派”（主要指海外归来的留学生）或者“小香蕉”（主要指在西方社会长大的华裔或亚裔，依旧是黄色皮肤，但是骨子里已经融入了全部或者大部分白人社会的文化）吗？他们可都是在地地道道的英文环境下熏陶出来的呦！其实你也可以的，通过选择适合的影视剧类型，同样可以拥有一个完全真实的语境。

关于影视剧题材的选取，最基本的是贴近生活，切记一定要选取现代题材（除非你想研究连欧美人自己都头痛的古英文），喜剧片和轻松的剧情片是首选，因为这样子你还可以学到西方社会的“幽默感”，在与人交流的时候，良好的幽



默感总能给你加分不少。此外，建议大家多选择一些经典的片子，就像在中文的交流中，你很佩服那些能够旁征博引才高八斗的人一样，在用英文与人交流的时候，时不时来几句经典台词，会让你的形象突然高大起来呦。

影片选好了？怎么看？这里面也有门道儿，小X不建议大家下载影片的时候，就直接下载内嵌字幕的，而是提倡下载原版或者内嵌英文字幕的（据小X自己在字幕组工作的经历，很多字幕组多提供无字幕或者内嵌英文，这应该是你学习英文的首选）。此外通过网络共享字幕共享站（中文字幕 shooter.com.cn）下载英文字幕，调整播放器，如实在需要可以加载字幕观看；亦或者，采用文本格式打开字幕文件，当剧本看。

众所周知，没了字幕就没了依赖，所以耳朵的兴奋度也会被调动起来，久而久之，听力就会逐渐提高。当然如果你的英文底子真的很差，也可以先看几遍字幕，再开始进行这种强化训练，毕竟我们要的是“快乐英文”，电影本来就是艺术，所以还是要懂得欣赏才行，轻松的心情才会让你的英文学习事半功倍。

【小X口语专题】英文也有火星文



嘿，咳咳，宅男宅女们：3Q=thank you（谢谢），JMs=姐妹们（汉语拼音首字母组合+英文复数），ms=貌似（汉语拼音首字母组合），黑皮=happy（快乐，高兴），表=不要，酱=这样，银=人，偶=我（台湾国语发音），口=可（台湾国语发音），童鞋=同学（泛指网友们），私=我（日文），麻吉=朋友（日文），美刀=美元（美元英文 dollar 的音译+意译），这些你都熟悉吧？！

而在游戏，+U=加油；没U=没有，这些也已经广为使用和流传。

其实不仅仅是中文中出现了火星文，在世界流通范围最广的英文中，也逐渐孕育繁衍了一堆火星文。据说英国一个13岁的女孩还为此写了一本火星字典，而且拿到了年度畅销书呦，可见火星文的力量可是势不可挡呦。

我们的 GOSSIP GIRL 也不例外，火星文充斥在银幕内外（此处的“外”指畅销原著小说）。最为知名的可能就是那句 X.O.X.O.这是象形火星文，X=KISS





(两张嘴对到一起时候的形状, (*^__^*) 嘻嘻……害羞), O=HUG (两个人抱在一起的形状, 依旧(*^__^*) ……害羞)

那么第一篇的专题讲的就是——火星火星, 火星文……哇咔咔 (作为火星人的小 X 觉得有义务履行火星公民文字的宇宙宣传普及义务 ~~~★兴★奋)

第一篇——英文也有火星文

先来欣赏一篇作文, 一名来自英国的 13 岁女生, 如此回应老师布置的命题作文《我的假期》——

My smmr hols wr CWOT.

B4, we usd 2 go 2 NY 2C my bro, his GF & thr 3 :-@ kds FTF.

ILNY, its gr8.

Bt my Ps wr so {-/ BC o 9/11 tht they dcdd 2 stay in SCO & spnd 2wks up N. Up N, WUCIWUG-0.

I ws vvv brd in MON.

O bt baas & ~~~~.

AAR8, my Ps wr :-) - they sd ICBW, & tht they wr ha-p 4 the pc&qt... IDTS!!

I wntd 2 go hm ASAP, 2C my M8s again.

2day, I cam bk 2 skool.

I feel v O:-) BC I hv dn all my hm wrk.

Now its BAU...

吼吼, 你能看懂吗??? 她在说什么???

小 X 在这里给大家点小提示, 想要看懂这篇文啊, 你可得调动你所有的词汇库还有你的发音器官, 因为这里面不仅仅有象声词组合, 还有小姑娘自己的“天马行空”, 据说这篇文当年不仅仅难倒了她的老师, 而且难倒了众多英文土著民 (指英文为母语国家的人, 即 English Native)。看看聪明伶俐的你, 是否能给出正解! AZA AZA (韩语, 加油! 摘自韩剧 ~~~)

预知后续如何, 请听下回分解——(详见第二课)

手机短信 (SMS) 中常见的火星文, 相信你会用得到。

提示适用场合: 考听力时可以当缩写使用

&-and

0-nothing

2-two, to, too

2DAY-today

